Porównanie tłumaczeń I Kronik 18:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie Dawid obsadził (załogami) Aram-Darmeszek i Aramejczycy stali się sługami Dawida składającymi daninę. JAHWE zaś wybawiał* Dawida wszędzie, dokądkolwiek ten się udał.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Dawid obsadził załogami Aram damasceński i zmusił Aramejczyków, jako podbitych w niewolę, do składania daniny. JAHWE zaś wybawiał Dawida wszędzie, dokądkolwiek się udał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Dawid umieścił *załogi* w Syrii damasceńskiej, a Syryjczycy stali się sługami Dawida składającymi daninę. Tak JAHWE zachowywał Dawida, dokądkolwiek *ten* się udał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Dawid osadził żołnierzem Syryję Damaską, a byli Syryjczycy sługami Dawidowymi, oddawając mu hołd; i zachowywał Pan Dwida, gdzie się kolwiek obrócił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I osadził żołnierze w Damaszku, aby mu też Syria służyła i dary dawała. I wspomagał go JAHWE we wszytkim, do czego się był obrócił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem umieścił Dawid załogi w Aramie damasceńskim, a Aramejczycy stali się poddanymi Dawida płacącymi daninę. Tak Pan dawał Dawidowi zwycięstwo we wszystkim, co ten zamierzył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ustanowił Dawid w Aramie Damasceńskim namiestnika, i tak Aramejczycy zostali poddanymi Dawida składającymi haracz, Pan zaś wspomagał Dawida we wszystkim, cokolwiek przedsięwziął,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid zajął Damaszek w Aramie i Aramejczycy stali się sługami Dawida. Odtąd płacili daninę, a JAHWE wspomagał Dawida, dokądkolwiek się udawał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obsadził swym wojskiem Aram damasceński. Aramejczycy zostali poddanymi Dawida i składali daninę. JAHWE wspierał Dawida we wszystkich jego przedsięwzięciach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zostawił Dawid załogi w Aramie Damasceńskim i Aramejczycy, jako podwładni Dawida, składali daniny. I tak pomagał Jahwe Dawidowi we wszystkim, cokolwiek przedsięwziął.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид поставив загін в Сирії, що коло Дамаску, і були Давидові рабами, що несли дари, і Господь спас Давида в усьому, куди йшов.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Dawid utworzył Arameję Damaską, zatem Aramejczycy byli sługami Dawida, dając mu daninę; a WIEKUISTY czynił Dawida zwycięskim, gdziekolwiek poszedł.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	Następnie Dawid umieścił załogi w Syrii damasceńskiej

[1)] Lub: ratował, darzył zwycięstwem.

	dynamiczny	Świata	i Syryjczycy zostali sługami Dawida składającymi daninę. A JAHWE wybawiał Dawida, dokądkolwiek on szedł.